EL USO DEL CINE EN EL AULA DE E/LE: UN EJEMPLO DE LA CLASE DE CONVERSACIÓN EN TAIWÁN

Luisa Suh-ching Li

Providence University, Taiwán, R.O.C.

Resumen

Ante las grandes diferencias lingüísticas y culturales que existen entre el chino y el español, la enseñanza de la lengua española en Taiwán constituye todo un reto. Más aún en el curso de Conversación, donde el profesor debe motivar a unos alumnos caracterizados por su pasividad y su timidez. En este sentido, resulta obvio que el contacto directo –o interrelación– con hablantes y con la cultura de la lengua meta es fundamental, en especial si se trata de mejorar la competencia comunicativa oral. Sin embargo, debido a la lejanía geográfica, no todos los alumnos de Taiwán tienen posibilidades de viajar, u oportunidades para tener contacto directo con un hablante nativo de español. Por ello, el uso del cine en el aula constituye una herramienta valiosa para superar o compensar, al menos en parte, tales desventajas, tal como mostramos a través de un ejemplo de la clase de Conversación.

1. Presentación

El cine, ahora más que nunca, en estos tiempos de la globalización, en nuestra sociedad de la información, de la comunicación y de la imagen, es una herramienta fundamental para aprender una lengua y al mismo tiempo para conocer otras culturas[1]. Pedagógicamente, el cine permite acortar la distancia entre los contenidos programáticos y la experiencia del alumno y dar un tratamiento contextualizado a los contenidos de la enseñanza, y además facilita el conocimiento de la diversidad cultural. Ciertamente, las películas no están realizadas para aprender español, pero tomado como material didáctico, el cine favorece el enfoque comunicativo, que es integrador, porque da tanta importancia a elementos socioculturales como a los formales, es decir al uso de

[1] Sobre aspectos generales del tema véanse los trabajos de J. Amenós Pons: "Cine, lengua y cultura", *Frecuencia-L*, 3 (1996), pp. 50-52; P. Martínez Díaz: "La comunicación no verbal: una propuesta cinematográfica", *Cuadernos Cervantes*, 16 (1997), pp. 50-53; J. de Pablo Pons: *Cine y enseñanza*, Madrid, MEC, 1986; y G. Pujals y M. C. Romea (eds.): *Cine y literatura: relación y posibilidades didácticas*, Madrid, Horsori (Cuadernos de Ecuación, 14), 2001.

Centro Virtual Cervantes

la lengua y a la forma de ver el mundo a través de esa lengua. Los objetivos que nos proponemos en clase pueden verse reforzados si tienen un ejemplo vivo en imágenes. Hay que aprovecharse de la magia de las imágenes, y a partir de ahí buscarle la utilidad, llevar la magia al aula y, además, a partir de la proyección de fragmentos, motivar la curiosidad e interés del alumno para que vea la película completa, si está preparado.

En este sentido, el cine español debe ser para el profesor de E/LE en Taiwán una fuente primaria donde entrar en contacto directo con la cultura y la lengua españolas, un campo donde buscar recursos y materiales, materiales especiales, que además ofrecen un uso de la lengua en situación de comunicación real por hablantes nativos. Todo esto justifica la necesidad de incluir este valioso material como apoyo en la enseñanza del español como lengua extranjera.

Sin embargo, trabajar con el material que ofrece el cine español es un reto por las dificultades que presenta a los alumnos de Taiwán, un país tan lejano lingüística y culturalmente de España[2]. En primer lugar, el nivel de comprensión de los alumnos: entre los factores que influyen y habrá que tener en cuenta, están los conocimientos previos sobre la lengua y la cultura españolas, el estilo de aprendizaje, o los fines para los que está aprendiendo español, que marca diferentes intereses y diversa capacidad de asimilación. En segundo lugar, entender una película significa superar una serie de condicionantes lingüísticos, como la modalidad de lengua que se usa (lengua culta o coloquial), el tipo de dicción de los actores según los personajes que interpretan, la rapidez de las intervenciones que imitan el uso real de la lengua hablada, etc. Nos puede ayudar para la comprensión el uso de películas subtituladas, pero este recurso puede no interesarnos en el curso de Conversación, si precisamente queremos potenciar la comprensión auditiva sin el apoyo de la palabra escrita en otra lengua. Si disponemos de películas en formato DVD, podemos jugar con varias posibilidades, con o sin subtítulo, incluso la de ofrecer subtítulos en español[3].

Aunque la selección de fragmentos de películas[4] no es una tarea fácil, en mis cursos de Conversación he podido comprobar que este esfuerzo merece la pena, dado el grado de identificación mostrado por los alumnos con determinadas situaciones planteadas en esos fragmentos, que en cierto modo remiten o se corresponden a su propia experiencia vital. El uso de este tipo de

[2] Para un estudio de la enseñanza del español en Taiwán me remito a los artículos de C. Blanco y F. Zamora: "Aprender y enseñar en Taiwán", *Cuadernos Cervantes*, 15 (1997), pp. 43-46, y Tzu-Ju Lin: "La enseñanza del español en Taiwán: la necesidad del aprendizaje de segundas lenguas", *Cuadernos Cervantes*, 30 (2000), pp. 9-14.

[3] Sobre estos aspectos resulta muy interesante el trabajo de A. Biedma Torrecillas y M. A. Torres Sánchez: "El estímulo cinematográfico: desarrollo de destrezas comunicativas y valor cultural", en L. Sánchez Lobato e I. Santos G. (eds.): *Actas del IV Congreso Internacional de ASELE*, Madrid, SGEL, 1994, pp. 537-552.

[4] Como material de primera mano es útil el manual *De cine. Fragmentos cinematográficos para el aula E/LE*, Madrid, SGEL, 2001.

ACTAS XLIII (AEPE). Suh-ching LI. El uso del cine en el aula de ELE: un ejemplo...
Centro Virtual Cervantes

material implica un uso didáctico que no se limite a los recursos lingüísticos, sino que aproveche lo específico del lenguaje visual como un medio para presentar los comportamientos sociales y los valores culturales de los hablantes de español[5]. Lo más complicado de esta tarea es encontrar secuencias que constituyan una unidad de sentido en sí mismas, de tal manera que puedan ser comprendidas y atraigan la atención y el interés de los alumnos sin necesidad de ver la película completa.

2. **La película elegida: *Secretos del corazón***

La película española que hemos elegido para su uso didáctico (o explotación didáctica, como suele decirse ahora) en el curso de Conversación se titula *Secretos del corazón*[6], estrenada en 1997, con guión original y dirección del prestigioso realizador navarro Montxo Armendáriz, autor de otras películas conocidas como *Tasio* (1984) e *Historias del Kronen* (1995). *Secretos del corazón* obtuvo un gran éxito de público y fue premiada en varios festivales internacionales de cine, e incluso llegó a ser nominada al premio Óscar de Hollywood como mejor película de habla no inglesa. Su elección para mi estudio se debe básicamente a dos factores: en primer lugar, por la modalidad de español que hablan los personajes principales de la película, un español que podemos considerar normativo o estándar, sin exceso de coloquialismos y vulgaridades[7]; y en segundo lugar, por su temática, ya que *Secretos del corazón* trata del mundo infantil y de la adolescencia, esa etapa de nuestra vida cuando comenzamos a descubrir algunos misterios y "secretos" (como los que aluden al título de la película) esenciales de la existencia.

El argumento de *Secretos del corazón* puede resumirse de la siguiente manera: en los años 60, Javi, un niño de unos nueve años, estudia con su hermano adolescente Juan en un colegio de religiosos de Pamplona; durante el curso vive con sus dos tías solteras, y en vacaciones regresa al pueblo, con su madre viuda, su abuelo y su tío. Javi lleva a su amigo Carlos a un viejo caserón deshabitado, donde según su hermano, hubo un crimen pasional y las voces de los muertos se pueden escuchar en el sótano de la casa. El misterio que rodea este caserón es el inicio de una búsqueda, de un aprendizaje, que muestra, a través de la mirada pura e inocente de Javi, el miedo y la fascinación hacia lo desconocido. Durante las vacaciones de Semana Santa, Javi y Juan van al pueblo, y Javi se siente atraído por el secreto que oculta una habitación de la casa que siempre permanece cerrada: allí encontraron a su padre muerto de un disparo de escopeta. Su hermano le dice que en esa habitación puede escuchar la voz de su padre, porque los muertos gritan para liberarse de sus secretos. Intrigado por ese

---

[5] Véase J. Gómez Vilches: "La explotación de películas en el aula de español para extranjeros", en S. Montesa Peydró y A. Garrido Moraga (eds.): *Actas del II Congreso Nacional de ASELE*, Málaga, Universidad de Málaga-ASELE, 1994, pp. 247-254.

[6] Un buen comentario sobre esta película en J. M. A.: "*Secretos del corazón*", http://www.bloggermania.com/content/view/2862/2/

[7] Véase G. J. Cuesta Estévez: "El español coloquial y el cine actual: una experiencia práctica", en M. Franco, y otros (eds.): *Actas del X Congreso Internacional de ASELE*, Cádiz, Universidad de Cádiz-ASELE, 2001, pp. 861-868.

Centro Virtual Cervantes

mundo enigmático, Javi seguirá investigando en los misterios que oculta. Y en esta búsqueda, este empeño por descubrir y conocer cuanto le rodea, desvela ante Javi una realidad donde las mentiras, las pasiones, el amor y la muerte, van sustituyendo las fantasías de su mundo infantil.

Secretos del corazón expresa, a través de imágenes estéticamente muy bien elaboradas, la mirada infantil con gran sensibilidad y autenticidad, capaz de despertar recuerdos o vivencias parecidos en los espectadores. Y esto es precisamente lo que más me interesó de esta hermosa y educativa película: la mirada curiosa e inocente de un niño que comienza a adentrarse en el conocimiento de los misterios y secretos de la vida, su empeño en preguntar y preguntarse por muchas cosas que aún desconoce, y su necesidad de *nombrar* muchas cosas por primera vez, es decir, de utilizar el lenguaje para dar nombre a lo desconocido. Todo esto me llevó a pensar en mis alumnos: para ellos aprender español es como descubrir un mundo desconocido, con sus muchos misterios y secretos[8].

3. Ejemplos de diálogos

Para el uso didáctico en la clase de Conversación de fragmentos de esta película, desde el punto de vista lingüístico y temático, elegí los siguientes diálogos entre el personaje principal, Javi, y su hermano Juan, los cuales según mi punto de vista condensan y centran las líneas argumentales de la historia. También elegí otros dos diálogos que considero significativos entre Javi y otros miembros de su familia (su madre y su abuelo). Transcribo a continuación esos diálogos, seguidos cada uno de sus posibilidades didácticas y de las actividades realizadas por los alumnos.

3.1. *Diálogo nº 1*:

(Javi y su hermano mayor Juan)

Javi: Juan, he ido a la casa deshabitada con Carlos.
Juan: ¿Si?
Javi: Hemos oído gritos.
Juan (riéndose): ¿Gritos?
Javi: Sí, han empezado de repente.
Juan: Si gritan es que se están volviendo locos.
Javi: ¿Locos? ¿Quiénes?
Juan: Los muertos.
Javi: ¿Por qué?
Juan: Porque se llevaron a la tumba secretos que no conocía nadie, y ahora ya no pueden aguantar sin contarlos. Por eso gritan, para librarse de ellos.
Javi: ¿Pero no dijiste que los secretos no se contaban?
Juan: Depende. Hay algunos que es mejor contarlos, si te los guardas es peor, te golpean la cabeza y te vuelves loco.

---

[8] Cito estos dos trabajos sobre otras películas españolas que me parecen propuestas interesantes: A. Vacas Hermida y J. C. Benavente López: "El cine en la clase de español. Un ejemplo: Pedro Almodóvar", http://www.tierradenadie.de/articulos/elcine.htm, y L. Viñas: "*Tesis* en el aula de E/LE", *Frecuencia-L*, 11 (1999), pp. 10-15.

Centro Virtual Cervantes

Javi: ¿Y cuáles son?
Juan: Luego te lo digo.

Actividades. En este primer diálogo, se valora el uso de ciertos dichos ("los secretos no se cuentan") y se estimulan especialmente las historias de fantasmas y de extraños "secretos" escondidos en casas misteriosas. Los chinos creen realmente en los fantasmas, e incluso en la tradición china hay un mes dedicado a ellos. Por supuesto, también en Taiwán hay casas con fantasmas. La fantasía siempre ayuda a despertar la imaginación. Los alumnos practican el uso de los pretéritos, además de la alternancia pretérito-presente, mediante una premisa y una argumentación breve, junto con el recurso de contestar con preguntas breves y con expresiones como "depende"[9].

3.2. *Diálogo nº 2:*

(Javi y Juan en el autobús que los conduce al pueblo donde vive su madre; Javi observa el "pájaro", una figurilla de bronce de un animal mitológico situada a la entrada de la casa deshabitada)
Javi: Juan, ¿qué tiene el pájaro debajo? ¿Tú lo sabes?
Juan: Sí.
Javi: ¿Y qué es?
Juan (tras una pausa): ¿Sabes lo que dice mi "profe" de matemáticas?
Javi: No.
Juan: Cuando te sale un ejercicio mal, te dice: "Siga intentándolo, muchacho, siga intentándolo, que lo que mejor se aprende es lo que descubre uno mismo". Así que ya sabes: sólo tienes que levantar el pájaro y mirar.

Actividades. Los alumnos aprenden a valorar aspectos propios de la cultura española (u occidental), como la autonomía individual ("sé tú mismo") y a contrastarlos o compararlos con la cultura china (basada en el grupo familiar). Se subraya el significado de los dichos y refranes ("Lo que mejor se aprende es lo que descubre uno mismo") y los usos del tú y el usted, y se enseña a dar consejos. Se practica el estilo directo y el indirecto. También se señala la particularidad de las palabras abreviadas o cortadas ("profe"), propias del habla coloquial.

3.3. *Diálogo nº 3*:

(Javi y Juan terminan de cenar y se disponen a dormir)
Javi: ¿Qué le pasa a mamá? (su madre ha llorado tras leer una carta de su hermana)
Juan: Nada, cosas suyas.
Javi: Siempre dices lo mismo: "cosas suyas". Como cuando te pregunto por qué no nos deja entrar a ese cuarto (donde encontraron a su padre muerto de un disparo de escopeta); siempre dices: "cosas suyas".
Juan: ¿Sabes por qué no nos deja entrar ahí?
Javi: No.
Juan: Porque podríamos descubrir sus secretos.
Javi: ¿Qué secretos?

[9] Sobre las dificultades lingüísticas más frecuentes de los estudiantes taiwaneses en el aprendizaje del español véase M. Cortés Moreno: "Dificultades lingüísticas de los estudiantes chinos en el aprendizaje de E/LE", *Carabela*, 52 (2002), pp. 77-98.

Centro Virtual Cervantes

Juan: Los que tenía con papá.
Javi: ¿Están ahí?
Juan: Sí.
Javi: ¿Y cómo sabes que los secretos están en esa habitación?
Juan: Por lo que pasó.
Javi: ¿Y qué pasó?
Juan: En esa habitación murió papá, por eso están ahí sus secretos.
Javi: ¿Si?
Juan: Sí. Pero tú no te puedes acordar de todo aquel lío, aún eras muy pequeño. Venga, ponte el pijama.
Javi: ¿Y tú conoces los secretos?
Juan: Algunos sí.
Javi: ¿Me los cuentas?
Juan: Ya te los contaré mañana. Ahora vamos a dormir.

Actividades. Se aborda el tema de los vínculos familiares, haciendo hincapié en las diferencias y semejanzas que presentan ambas culturas, así como la visión del mundo infantil y el mundo de los adultos. Se trabajan ciertas expresiones ("cosas suyas"), los adverbios (ya, etc.) y el uso del imperativo, tan natural en la lengua española, pero que para los alumnos taiwaneses puede resultar un tanto violento o descortés.

3.4. *Diálogo nº 4*:

(Javi despierta a Juan)
Javi: ¡Juan, Juan!
Juan: ¿Qué pasa?
Javi: Tenías razón, en el cuarto se oyen voces. ¡Ven, corre!
Juan: Seguro que las has soñado, anda, vete a la cama.
Javi: No lo he soñado. Las he oído.
Juan: ¿Cómo vas a oír voces?
Javi: Es verdad, lo que pasa es que no te atreves y tienes miedo.
Juan: Yo no tengo miedo.
Javi: Entonces, ven y verás que es cierto. Vamos (salen juntos). Se oían dos voces: una seguro que era la de papá, ¿y la otra de quién sería?
Juan: ¿Y yo qué sé? Y no me agarres el brazo (entran a la "habitación prohibida").
Javi: Yo estaba sentado en el sillón, y de repente se empezaron a oír los gritos.
Juan: ¿Pero eran voces o gritos? (se oye una puerta que se abre). ¡Se despertó mamá! Como nos encuentre aquí, ya verás la que se arma (Juan mira por la puerta entreabierta).
Javi: ¿Qué hace, adónde va?
Juan: Mira (Javi ve a su "tío" salir de la habitación de su madre). Ahora ya sabes de quiénes eran las voces que has oído. ¡Vámonos!
Javi: ¿Qué hacía el tío en el cuarto de mamá?
Juan: ¿Qué va a hacer? Lo que hacen todos los hombres con las mujeres.
Javi: ¿Y qué hacen?
Juan: "Chingar".
Javi (tras una pausa): Juan, ¿y qué es "chingar"?
Juan: Lo que hacen un hombre y una mujer cuando se gustan.
Javi: ¿Y qué es?
Juan (fastidiado): Pues eso, "chingar", ya te lo he dicho. Pareces tonto.

Centro Virtual Cervantes

Actividades. Se tratan temas que podríamos considerar "delicados", dadas las diferencias de mentalidad existentes entre la cultura china y la española, tales como el sexo y la muerte, así como el aspecto del valor personal. Se motiva además la reflexión sobre el contraste fantasía / realidad. Se trabajan algunas expresiones coloquiales ("chingar" y similares), el uso de algunos pronombres que pueden resultar confusos para un estudiante taiwanés (lo/le) y expresiones insultantes ("pareces tonto").

3.5. *Diálogo nº 5*:

(Javi y Juan en el autobús de regreso a la ciudad)
Juan: Buena la has armado. ¿Cómo se te ocurre decirle eso al tío?
Javi: ¿Tú sabías que mamá y el tío hacían esas cosas?
Juan: Todo el mundo lo hace.
Javi: Pero si es pecado.
Juan (riéndose): Depende. Si lo haces antes de casarte es pecado, pero si te casas ya no pecas. Por eso se casa la gente, para poder hacerlo sin pecar.
Javi: Eso es mentira.
Juan: ¿Cómo que mentira? Entonces explícame, ¿por qué se casa la gente?
Javi: Porque se quieren.
Juan (riéndose): Mamá y el tío también se quieren y no se casan. ¡A ver, so listo, cómo explicas eso!

Actividades. Los alumnos tienen la oportunidad de hablar sobre el tema del matrimonio y las relaciones de pareja, junto con el del amor, los sentimientos y la sexualidad ("esas cosas"). Se aborda asimismo el asunto de la concepción cristiana del pecado y su equivalente en la cultura china. Se trabajan las conjunciones (pero, etc.) y sobre expresiones coloquiales ("buena la has armado", "so listo") y otras hiperbólicas como "todo el mundo" y similares.

3.6. *Diálogo nº 6*:

(Javi debe bajar a buscar una botella de vivo en la bodega, pero tiene miedo de ir solo porque es un lugar oscuro, por lo que pide la compañía de su madre)
Javi: Mamá, ¿si tuvieras un secreto, dónde lo guardarías?
Mamá: Depende de qué tipo de secreto.
Javi: Imagínate uno muy grande, muy grande, que sólo supierais papá y tú.
Mamá (abrazándolo): Ese tipo de secreto se guarda en el corazón.
Javi (antes de bajar a la bodega): ¿Me esperas aquí?
Mamá: ¿Sabes cuál es el secreto de los valientes?
Javi: ¿Cuál?
Mamá: ¿No lo sabes?
Javi: No.
Mamá: Pues que nunca dicen que tienen miedo.
Javi: Porque no tienen.
Mamá: Sí tienen. Todos tenemos miedo.
Javi: ¿Sí, tú también?
Mamá: Claro. Lo que pasa es que cuando tengo, me aguanto, y no se lo digo a nadie. Y ése es el secreto de los valientes, ¿comprendes? Que no se te olvide. Anda, baja a por el vino.

Centro Virtual Cervantes

Actividades. Se enseña a valorar el tema de la autoconfianza dentro de la mentalidad española, junto con las nociones de miedo y valor personal. Se subraya también la importancia de los sentimientos y sus percepciones en ambas culturas. Se aborda el significado del vino y otros elementos destacables de la cultura española. Se trabaja con frases de si relativo, el condicional y las reiteraciones expresivas.

3.7. Diálogo nº 7:

(Javi con su abuelo)
Javi: Abuelo, ¿quiere que le peine?
Abuelo: Bueno.
Javi (mientras peina a su abuelo): Abuelo, a papá no se le disparó la escopeta, ¿verdad? (su abuelo no contesta). ¿Por qué no contesta?
Abuelo: ¿No sabes que el que calla otorga?
Javi: ¿Y eso qué quiere decir?
Abuelo: No sé para qué vais al colegio, no os enseñan más que tonterías.
Javi: ¿Por qué se mató papá?
Abuelo: Yo ya soy mayor, y sé que soy un estorbo. Sin embargo, quiero seguir viviendo. ¿Sabes por qué? (Javi niega con la cabeza). Yo tampoco, pero quiero seguir viviendo. Antonio era un buen hijo. Unos queremos vivir y otros no, eso es todo. Hay cosas que no tienen explicación. Anda, sigue peinándome.

Actividades. Se trata el tema de las personas mayores y el lugar tan importante que ocupan en la cultura china, y su referente en la española. Se estimula la reflexión sobre la verdad / falsedad de los hechos, y sobre el valor profundo de la vida, así como las diferencias entre la educación formal (el colegio) y la educación informal o familiar. Se sigue trabajando con los dichos ("el que calla otorga"), las expresiones ambivalentes ("bueno") y los enlaces gramaticales (sin embargo, etc.), y a valorar los gestos y silencios como formas expresivas, ahí cuando las palabras no pueden explicarlo todo.

4. Conclusiones

Como dije al principio, partiendo de la realidad del mundo de las comunicaciones en que vivimos, el cine es una herramienta fundamental para aprender una lengua y al mismo tiempo para conocer otras culturas[10]. En la presente ponencia he querido subrayar ese hecho, y tomando en cuenta además el hecho de que en países como Taiwán la imagen es omnipresente, he querido ofrecer algunos materiales que ayuden a motivar el uso de fragmentos de películas en la tarea docente de E/LE. Pero la elección de la película adecuada es esencial, y para ello hay que tomar en cuenta una serie de aspectos lingüísticos y culturales que sirvan de base para su uso didáctico en clase. En tal sentido, para este propósito resultan ideales películas como *Secretos del corazón*, en las que se emplea un español estándar, sin excesos coloquiales y vulgares, y que plantean valores, situaciones y reflexiones que en cierto modo reflejan la

[10] Para buscar referencias sobre cine en Internet véase P. Garnacho López: "¡De cine en la red!", *Cuadernos Cervantes*, 39 (2002), pp. 62-73.

ACTAS XLIII (AEPE). Suh-ching LI. El uso del cine en el aula de ELE: un ejemplo...
Centro Virtual Cervantes

sociedad y la cultura españolas, las cuales pueden motivar su contraste o similitudes con una cultura tan lejana como es la china de Taiwán.

BIBLIOGRAFÍA

AMENÓS PONS, José: "Cine, lengua y cultura", *Frecuencia-L*, 3 (1996), pp. 50-52.

----------: "Cine y literatura. Paralelismos y diferencias para el aula de E/LE", *Frecuencia-L*, 7 (1998), pp. 25-31.

BIEDMA TORRECILLAS, A., y M. A. TORRES SÁNCHEZ: "El estímulo cinematográfico: desarrollo de destrezas comunicativas y valor cultural", en J. SÁNCHEZ LOBATO e I. SANTOS G. (eds.): *Actas del IV Congreso Internacional de ASELE*, Madrid, SGEL, 1994, pp. 537-552.

BLANCO, Cristina, y F. ZAMORA: "Aprender y enseñar en Taiwán", *Cuadernos Cervantes*, 15 (1997), pp. 43-46.

BUSTOS, J. M.: "Aplicaciones del vídeo a la enseñanza del español como lengua extranjera", *Carabela*, 42 (1997), pp. 93-105.

CORTÉS MORENO, Maximiliano: "Dificultades lingüísticas de los estudiantes chinos en el aprendizaje de E/LE", *Carabela*, 52 (2002), pp. 77-98.

CUESTA ESTÉVEZ, G. J.: "El español coloquial y el cine actual: una experiencia práctica", en M. FRANCO, y otros (eds.): *Actas del X Congreso Internacional de ASELE*, Cádiz, Universidad de Cádiz-ASELE, 2001, pp. 861-868.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E. C.: *El cine español: una propuesta didáctica*, Barcelona, CILEH, 1992.

GARNACHO LÓPEZ, P.: "¡De cine en la red!", *Cuadernos Cervantes*, 39 (2002), pp. 62-73.

GÓMEZ VILCHES, J.: "La explotación de películas en el aula de español para extranjeros", en S. MONTESA PEYDRÓ y A. GARRIDO MORAGA (eds.): *Actas del II Congreso Nacional de ASELE*, Málaga, Universidad de Málaga- ASELE, 1994, pp. 247-254.

J. M. A.: "*Secretos del corazón*", http://www.bloggermania.com/content/view/2862/2/

LIN, Tzu-Ju: "La enseñanza del español en Taiwán: la necesidad del aprendizaje de segundas lenguas", *Cuadernos Cervantes*, 30 (2000), pp. 9-14.

MARTÍNEZ DÍAZ, Paz: "La comunicación no verbal: una propuesta cinematográfica", *Cuadernos Cervantes*, 16 (1997), pp. 50-53.

PABLOS PONS, Juan de: *Cine y enseñanza*, Madrid, MEC, 1986.

PUJALS, G. y M. C. ROMEA (eds.): *Cine y literatura: relación y posibilidades didácticas*, Madrid, Horsori (Cuadernos de Educación, 14), 2001.

SGEL: *De cine. Fragmentos cinematográficos para el aula E/LE*, Madrid, SGEL, 2001.

VACAS HERMIDA, Asunción, y J. C. BENAVENTE LÓPEZ: "El cine en la clase de español. Un ejemplo: Pedro Almodóvar", http://www.tierradenadie.de/articulos/elcine.htm

VIÑAS, Laura: "*Tesis* en el aula de E/LE", *Frecuencia-L*, 11 (1999), pp. 10-15.

Centro Virtual Cervantes